הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

Call no: B. (NS)PP578

Title: Ayn shayn gedikht un’ an vayzung fun R. Mosheh Gloga hazan

כותר: איין שיין גדיכט אונ’ אן ווייזונג פון ר’ משה גלוגא חזן ...

Imprint: [Amsterdam : s.n., 446 i.e. 1685 or 1686]

Collation: 1 broadside : ill. (woodcuts) ; 33 x 20 cm.

הערות: סוג הגליון: פרודיה על פורים. אנשים: משה בן פייבש גלוגא. אנשים: משה בן פייבש גלוגא.

Subject: Parodies, Hebrew.

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

איין שין גדיכט אונ' אן וויזונג פון

ר' משה גלוגא חזן

ווא ער איז יום א' ר' תמוז תקמ"ו לפ"ק חזן גווארן בק"ק אמשטרדם

עס קאן גזונגן אונ' גלייאנט ווערן אויף דיא שטים

פון פורים

איר ליבה לייט דא זאלט איר הערן דארי זאגן · וואס איין ליב גדיכט אלס איך האב גטאן אמאכן · עס איז גשטעלט אין דארי אמאנירן · איך טוא חס ושלום קיינם ניט פר אפרונטיהרן :

דיזה אך האב איך וואל בידאכט · אונ' האב עס אין דיא דרוק גבראכט · אום צו גידענקן אן דיא צייט · וויא דא איז גוועזן איין גרויסה פרייט :

ליב האבירט האבן דאך וואל פר טאן · וויא דינשטאג אביגר ר' תמוז איין בחור איז אהער גקומן · ער איז היא אין אמשטרדם וואל בקאנט · **משה בן פייבש גלוגא** איז ער גנאנט :

דאך איז ער איין אמשטרדאמר פון גיבערטיג · דא איט זיין דיא ליב האברט נאך ניט פערטיג · אויף אמרקה אין דיא ערשטה נייאי גאנג איז ער גיבאכן · אונ' איז אין דער עולם ארום גרייזט אייניגה יאהרן :

דש אווין איר ניט עטשטויהרן · ער האט זיך אלי צייט גוט אונ' וואל טוהן אויף פיהרן · דען אויף זינגן האט ער גיליגט אלי צייט זיין · דארום איז ער גגאנגן דיא וועלט אריין :

זויא האט ער טוהן אין דער עולם ארום רייזן · וואו ער איז גקומן האט אמן איהם טוהן לויבן אונ' פרייזן · איבר אל האט אמן איק טוהן עהרן · זיין קול האט אמן אין אמשטרדם טוהן הערן :

וויא ער איז דיא וועלט ארום גשווארבן · דער וויל איז רבי שמואל חזן גשטארבן · האט יעדר אייגר גערך וועלן חזן זיין · דא איז איין גוטר משה גלוגא אויך גקומן אין אמשטרדם אריין :

בייא פרנסים ומנהיגים האט ער זיך גלייך אן גמעלד · איין בואי בשלום האט ער גמאכט האבן זיא איהם גלייך צו פרידן גשטעלט · איר האבן שוין גהערט פון דיר · שוייג שטיל זכטע קומן טווינד אענטן אן דיא טיהר :

וואש איך דא טרייב טוא איך ניט ליגן · שבת פרשת חקת ובלק האט ער צו אהרין טוהן קריגן · זיא באלד אלס אמן איהם פרייטאג צו נאכט האט גהערט · האט כל עולם גזאגט ער איז דש חזנת ווערט :

דיא אמרקה לייט האבן דאס ניט וועלן גלאבן · ביז שבת צו אמרגן האבן זיא אוון אויך עז גהער דער פון האבן · כל ישראל הכו בכפות ידים · אונ' האבן גזאגט דאס איז איין זכות מן השמים :

זויא אלס ער אויז דיא ליבה שול איז גקומן · האט ער גרויס כבוד אין גנומן · פ"ום ר' הירץ יפה האט גזאגט טעגן דיא דיגארז וואס איז היר פאר עהן חערדאיז · ייא אוט איי איין פאהר זאגיר לעווירן זוגדר בסחאריכט מן המיז :

דא האט אמן גלייך איין קריגג טוהן שלאגן · אונ' אין יעדר אייגר האט משה גלוגא גוט שבת טוהן זאגן · ער האט ניקס אנדרשט גטוהן אלס צו טיטן זיין קאפן · אונ' איז גגאנגן אלס זוא איין אראר טראפן :

זונטאג דא אויף איז גוועזן איין לארום אונ' איין לעבן · אמן זאל איהם פאר ערטט ניט אער צו אהרין געבן · זיא ווארט זאל אמן זיך טעהוין · אמן זאל איהם גלייך פאר איין חזן אן נעמן :

דיא יחידים האבן קיין גדולט וועלן טראגן · אונ' האבן אין משה גלוגא גלייך פאר איין חזן וועלן האבן · דען זיא האבן ניט גהאט קיין אגרה גדאכטן · אונ' האבן גזאגט איר ווערן קיין אכט טאג אער וואכטן :

פרנסים ומנהיגים גם יחידים האבן זיך טאג אונ' נאכט טון דריגן · אונ' איט געלד דיא זאך קענן צווינגן · דען זיא האבן טוהן זאגן · איר האבן זיא קיין חזן גהאט אין אגרה טאגן :

פרייטאג אביגט האט אן איהם אין דיא נייאי שול טוהן הערן · האבן יחידים גזאגט איר ווערן קיין אנדרר ניט בגעהרן · האבן מנהיגינו גזאגט איר אגט אונז גלאבן גרויס אונ' קליין · אין פיהר אונ' צוואנציג שעה איט גזונט זאל ער חזן זיין :

זונטאג אום איילף אויער בידאכט · איז אונזר גוטר ר' משה גלוגא צו איין חזן אגרן גמאכט · זיא באלד אלס דיא לייט אויף אמרקה דש האבן טוהן הערן · האבן זיא גזאגט לכבוד ר' משה גלוגא חזן ווערן איר לאשיניהרן :

דא איז גלעאיכעהרט גווארן פון גרויס ביז קליין · אונ' לכבוד ר' משה גלוגא חזן גטרונקן גווארן ברמהן וויין · אונ' עהרן פארטן קרונה לאמפן אונ' קראנגן · פר שמחה האבן דיא לייט טוהן טפריגן אונ' טאנגן :

דא האט גשפרונגן אלט צו גלייך · ארם זוא וואול אלס רייך · אייגר האט דען אנדרן דיא האנד גיגעבן · לחיים לחיים ר' משה גלוגא חזן זאל ער מאה שנה לעבן :

וויא דיא ליבה אענשן אין פולה שמחה האבן טוהן שטיהן · איז איין דאוואהר אן גקומן צו גיהן · אבר אן האט ניט גיוואוסט וואס עס זאל בטייטן · איז אונזר ליבר ר' משה חזן אין איין שליטה אן קומן צו רייטן :

רבי משה חזן האט גזאגט דש איז גוועזן איין אנפאנג · איך בין גבאהרן דא אין דיא נייאי גאנג · אלי אענשן האבן איהם מזל טוב טוהן זאגן · אעניך אייגר האט גזאגט וויא פיל אאל האב איך איס אויף איין ארם טוהן טראגן :

יעדר אייגר האט ער גטאהן צו גריסן · זכות אבות האט ער טוהן גניסן · ביים איהם איז ניט גוועזן קיין גאוה · אונ' דיא שמחה איז גוועזן כשמחת בית השואבה :

דיא זעלביגה זונטאג צו נאכט · איז אין דיא קהלה אוכטר אנדרר שלום וואדן גאמכט · אוגטר רייך אונ' גורין · דען דארך שלום ווערן איר זוכה זיין · צו קומן באלד אין ארץ ישראל אריין · אמן :

בשנת בכל המקום אשר אזכיר את **ש מ י א ב ו א** אליך וברכתיך לפ"ק

(שמשון משה יונה ... ברוך וואלף אייזק)

86124